8 February 2019
Arabic
Original: English

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية
دورة عام ٢٠١٩
نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل – ٣ أيار/مايو ٢٠١٩
البند ٥ (أ) من جدول الأعمال المؤقت*
التقارير المقدمة من الحكومات عن الحالة في بلدانها
وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

تقرير أيسلندا

موجز**

التقرير الكامل هو أول تقرير وطني تقدمه أيسلندا إلى مؤتمر أو دورة لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية. وقد أُدرج تقرير موجز عن الحالة، يتضمن أسماء الأماكن في أيسلندا، كضميمة للتقرير الصادر عن شعبة بلدان الشمال، وقُدّم إلى فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، في دورته الثالثة والعشرين المعقودة في فيينا عام ٢٠٠٦.

والهدف من التقرير تقديم معلومات أساسية عامة عن حالة جمع الأسماء الجغرافية في أيسلندا وتوحيدها ونشرها، وتحديد التطورات والمبادرات الأخيرة في هذا المجال. ويتألف التقرير من ستة فروع.

ويتضمن الفرع الأول معلومات أساسية عن اللغة. فأيسلندا عُرفت عبر التاريخ بأنها بلد أحادي اللغة؛ والأيسلندية، التي تُكتب بالحروف اللاتينية، هي اللغة الوطنية واللغة الرسمية الوحيدة للبلد، لكن الحكومة تعترف رسميا بلغة الإشارة الأيسلندية أيضا.

ويحدد الفرع الثاني التشريعات المتعلقة بأسماء الأماكن في أيسلندا وعددا من الإجراءات الإدارية – المبينة في القانون المتعلق بأسماء الأماكن لعام ٢٠١٥ – التي تنطبق على مختلف مسائل التوحيد وتنطوي على تفاعل وتعاون الهيئات الحكومية على الصعيدين المحلي والوطني، وكذلك معاهد الدولة، ومنها الوكالة

* GEGN.2/2019/1.

** أعد التقرير الكامل أولستاين هاكونارسن من معهد آرني ماغنوسون للدراسات الأيسلندية. وسيتاح التقرير في الموقع https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html، باللغة التي قدم بها فقط، بوصفه الوثيقة GEGN.2/2019/45/CRP.45.

الرجاء إعادة استعمال الورق

المعنية برسم الخرائط، ممثلة في الهيئة الوطنية الأيسلندية لمسح الأراضي؛ والمكتب المعني بالعناوين والمسوحات، ممثلا في مكتب السجل المدني الأيسلندي؛ ومعهد آربني ماغنوسون للدراسات الأيسلندية. وفيما يتعلق بالهيئات الحكومية، يكتسي دور اللجنة الرسمية المعنية بأسماء الأماكن أهمية خاصة.

ويناقش المؤلف، ضمن أحد الفروع، الدور المتزايد الذي يعطيه القانون المتعلق بأسماء الأماكن لعام ٢٠١٥ للبلديات في الموافقة على الأسماء الجديدة للمزارع وعلى تغيير أسمائها، وما يطرحه ذلك من تحديات في تحقيق الأهداف العامة للقانون المذكور، بما في ذلك الحفاظ على الممارسات السليمة فيما يتعلق بأسماء الأماكن.

ويتضمن الفرع الثالث نبذة عن تاريخ ونتائج الأعمال المضطلع بها في جمع أسماء الأماكن في أيسلندا. ومعهد الدراسات الأيسلندية هو الجهة المسؤولة عن مجموعة أسماء الأماكن باللغة الأيسلندية، التي تتضمن حوالي نصف مليون اسم. ويُتوقع أن يبدأ العمل في عام ٢٠١٩ على رقمنة المجموعة وإنشاء قاعدة بيانات إلكترونية لهذا الغرض.

ويقدّم الفرع الرابع لمحة عامة عن مجموعات البيانات المتاحة فيما يتعلق بالأسماء الطبغرافية، ومنها مجموعة أسماء الأماكن الصادرة عن معهد الدراسات الأيسلندي، وقاعدة البيانات الرقمية IS 50V للهيئة الوطنية الأيسلندية لمسح الأراضي، التي تشمل أكثر من ١٢٠ ٠٠٠ اسم من أسماء الأماكن المحلية، وقاعدة بيانات العناوين الرقمية لمكتب السجل المدني الأيسلندي.

ويتضمن الفرع الخامس قائمة بالمنشورات والمواقع الشبكية ذات الصلة.

أما الفرع السادس فيتضمن معلومات عن جهات الاتصال.